



HOLTVILLE UNIFIED SCHOOL DISTRICT

621 E. Sixth Street, Holtville, Ca. 92250

Phone: (760) 356-2974 Fax: (760) 356-4936 District Web site: www.holtville.k12.ca.us

Emmett S. Finley Elementary

Mr. Juan Aguilera, Principal

jaguilera@holtville.k12.ca.us

2011-12 School Accountability Report Card

Published in the 2012-13 School Year

District Administrators

Celso Ruiz – Superintendent

John Paul Wells – Chief Business Official

Margie-Stacey - Special Education Coordinator

Mitchell W. Drye-Director of Technology and Projects

Board of Trustees

Matt Hester - President

John Hawk - Clerk

Kevin Grizzle - Member

Ben Abatti, Jr., - Member

Jared Garewal - Member

Alyssa Palma - Student Board Member

Resumen Ejecutivo del Informe de Rendición de Cuentas Escolar, 2011-2012

Para Emmett S. Finley Elementary

Dirección:	627 East Sixth St., Holtville, CA, 92250-1450	Teléfono:	(760) 356-2929
Director:	Mr. Juan Aguilera, Principal	Grados:	K-5

El objetivo de este resumen ejecutivo del Reporte de Rendición de Cuentas Escolar (conocido en inglés como SARC) es brindar a los padres y miembros de la comunidad un rápido panorama general de la información relacionada con las escuelas públicas individuales. La mayoría de los datos que se presentan en este reporte corresponden al año escolar 2011-2012. Los datos relacionados con la finalización de los estudios y la situación financiera de la escuela corresponden al año escolar 2010-2011. La información de contacto, las instalaciones, el programa de estudios y los materiales educativos y cierta información sobre los maestros corresponden al año escolar 2012-2013. Si los padres y miembros de la comunidad desean obtener información adicional sobre la escuela, deben revisar el SARC en forma completa o comunicarse con el director o la oficina del distrito.

Acerca de esta escuela

El año escolar 2011-2012 promete ser otro gran año en la escuela primaria de Finley. Seguimos incorporando nuevas estrategias para promover un ambiente positivo que se centra en la seguridad y el bienestar de los estudiantes. Además, seguimos evaluando y revisando nuestro programa académico para desarrollar estrategias en un sistema más cohesivo para la instrucción que atenderá mejor a todos los estudiantes de acuerdo a sus necesidades. El personal de la primaria Finley está trabajando diligentemente para mejorar nuestra entrega de instrucción a través de la colaboración y el aprendizaje de mejores prácticas de enseñanza. Reconocemos que los padres juegan un papel significativo en la educación de los niños. Nuestro objetivo es crear un ambiente acogedor para todos los padres. Por esta razón trabajamos estrechamente con la organización de padres y maestros de Finley (PTO) para coordinar las actividades en beneficio de nuestros estudiantes

Matriculación de los estudiantes

Grupo	Matriculación
Cantidad de estudiantes	557
Negros o afroamericanos	0.4%
Indios americanos o nativos de Alaska	0.0%
Asiáticos	0.7%
Filipinos	0.0%
Hispanos o latinos	89.4%
Hawaianos nativos o de las Islas del Pacífico	0.0%
Blancos	8.6%
Dos o más razas	0.9%
De escasos recursos socioeconómicos	89.6%
Estudiantes de inglés como segunda lengua	61.0%
Estudiantes con discapacidades	6.3%

Maestros

Indicador	Maestros
Maestros con licencia completa	26
Maestros sin licencia completa	0
Maestros que enseñan fuera de su área de competencia	0
Asignaciones incorrectas de maestros de inglés como segunda lengua	0
Total de asignaciones incorrectas de maestros	0

Rendimiento de los estudiantes

Materia	Estudiantes con buen rendimiento y por encima del promedio de los resultados del Programa STAR*
---------	---

Lengua y literatura en inglés	40%
Matemáticas	49%
Ciencias	30%
Historia y ciencias sociales	0%

* Las evaluaciones del Programa de Exámenes y Reportes Estandarizados que se usan para fines de rendición de cuentas incluyen las Pruebas de los Estándares Académicos de California, la Prueba Modificada de la Evaluación Educativa de California y la Prueba Alternativa de Rendimiento de California.

Progreso académico*

Indicador	Resultado
Puntaje de aumento del Índice de Rendimiento Académico (conocido en inglés como API) de 2012 (del informe del aumento del API de 2012)	741
Clasificación estatal (del informe básico del API de 2011)	2
Cumplió con todos los requisitos del Progreso anual adecuado (conocido en inglés como AYP)	no
Cantidad de criterios del AYP cumplidos de la cantidad total de criterios posibles	Cumplió con 12 de 17
Estado del Programa de Mejoramiento Académico (conocido en inglés como PI) 2012-13(año de PI)	2 años

* El Índice de Rendimiento Académico se requiere por legislación estatal. El Progreso Anual Adecuado se requiere por legislación federal.

Instalaciones escolares

Resumen de la inspección más reciente del sitio

La escuela Primaria Finley fue inspeccionada minuciosamente al principio del año escolar y rutinariamente es inspeccionada por personal de mantenimiento y administración. La escuela sufrió algunas grietas menores durante el terremoto de California en Pascua de 2009. La continuación de esas reparaciones se están llevando a cabo con la ayuda de financiación a través de FEMA.

Reparaciones necesarias

Los edificios y zonas de recreación de La escuela Primaria Finley están en buenas condiciones. La instalación sufrió algunos daños menores, grietas paredes exteriores e interiores y aceras durante el terremoto de California en Pascua de 2009. Con la ayuda de los fondos de FEMA continúa la reparación de estos.

Acciones correctivas tomadas o planeadas

Personal de mantenimiento y del distrito se asegura de que las reparaciones necesarias para mantener la escuela en buenas condiciones se hagan de manera oportuna. Todavía hay algunas grietas menores en paredes interiores y exteriores y banquetas que sufrieron algún daño menor durante el terremoto de California Pascua en 2009. Las reparaciones en estos todavía continúa.

Plan de estudios y material didáctico

Área de currículo requerido	Estudiantes que carecen de libros de texto y material didáctico
Lectura/lengua y literatura	Todos los estudiantes tienen material
Matemáticas	Todos los estudiantes tienen materia
Ciencias	Todos los estudiantes tienen materia
Historia y ciencias sociales	Todos los estudiantes tienen materia
Lengua extranjera	No Disponible
Salud	No Disponible
Artes visuales y escénicas	No Disponible
Equipo para el laboratorio de ciencias (9.º a 12.º grado)	No Disponible

Finanzas escolares

Nivel	Gastos por estudiante (sólo fuentes no restringidas)
Establecimiento escolar	\$5,864.58
Distrito	\$6,130.91
Estado	\$5,455.00

Finalización de los estudios

Indicador	Resultado
Tasas de graduación escolar (si corresponde)	

Preparación postsecundaria

Medida	Porcentaje
Estudiantes que completaron un Programa de Educación Técnica Profesional y obtuvieron un diploma de la escuela preparatoria	No Disponible
Graduados que completaron todos los cursos requeridos para la admisión a la Universidad Estatal de California o Universidad de California	0.0%

Reporte de rendición de cuentas escolar con datos del

año escolar 2011-2012

Publicado durante 2012-2013

Todas las escuelas en California deben publicar un Reporte de Rendición de Cuentas Escolar (conocido en inglés como SARC) conforme a la legislación estatal antes del 1 de febrero de cada año. El SARC incluye información sobre las condiciones y el rendimiento de cada escuela pública de California.

- Para obtener más información sobre los requisitos del SARC, visite la página web del SARC del Departamento de Educación de California (conocido en inglés como CDE) en <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/sa/>.
- Si los padres y miembros de la comunidad desean recibir información adicional sobre la escuela, pueden comunicarse con el director o la oficina del distrito.

I. Datos y acceso

Sitio web de Ed-Data Partnership

Ed-Data es una asociación del CDE, EdSource y el Equipo de Gestión y Ayuda para Crisis Fiscales (conocido en inglés como FCMAT) que proporciona amplia información financiera, demográfica y de rendimiento de los distritos escolares y escuelas públicas de California desde el jardín de niños hasta el duodécimo grado.

DataQuest

DataQuest es una herramienta de datos en línea que se encuentra en la página web sobre *DataQuest* del CDE, a la que se puede acceder en <http://dq.cde.ca.gov/dataquest/>, e incluye información adicional sobre esta escuela, así como comparaciones de la escuela con respecto al distrito, al condado y al estado. Concretamente, *DataQuest* es un sistema dinámico que proporciona informes sobre la responsabilidad de la escuela (por ejemplo, el Índice de Rendimiento Académico [API] estatal, el Progreso Anual Adecuado [AYP] federal), los datos sobre las pruebas, la matriculación, los graduados de la preparatoria, los estudiantes que abandonan sus estudios, las inscripciones en cursos, el personal y los datos relacionados con los estudiantes de inglés como segunda lengua.

Acceso a Internet

Se puede acceder a Internet en bibliotecas y otros establecimientos accesibles al público (como la Biblioteca Estatal de California). Por lo general, estos lugares permiten el acceso a Internet por orden de llegada. Otras restricciones de uso de Internet pueden incluir las horas de trabajo, la cantidad de tiempo que se puede utilizar la computadora (según la disponibilidad), los tipos de software que están disponibles en el puesto de trabajo y la capacidad para imprimir documentos.

II. Acerca de esta escuela

Información de contacto (año escolar 2012-2013)

Escuela		Distrito	
Nombre de la escuela	Emmett S. Finley Elementary	Nombre del distrito	Holtville Unified
Calle	627 East Sixth St.	Teléfono	(760) 356-2974
Ciudad, estado, código postal	Holtville, CA, 92250-1450	Sitio web	www.holtville.k12.ca.us
Teléfono	(760) 356-2929	Superintendente	Celso Ruiz
Director	Mr. Juan Aguilera, Principal	Dirección de correo electrónico	celso@holtville.k12.ca.us
Dirección de correo electrónico	jaguilera@holtville.k12.ca.us	Código CDS	13631496008510

Misión y descripción de la escuela (año escolar 2011-2012)

Finley Elementary School está ubicada en la comunidad rural, agrícola de Holtville, ubicado a 120 millas al este de San Diego, 225 millas al sureste de Los Angeles y a 10 millas al noreste de Mexicali, Baja California, México. Finley es una escuela K-5 y sirve a aproximadamente 530 estudiantes. La escuela Finley promueve un ambiente que fomenta a los estudiantes que sean responsables, respetuosos y asegura que cada estudiante alcanza un alto nivel de rendimiento académico. Esto será determinado por las normas nacionales y estatales. Nos comprometemos a un sistema integral de apoyo para asegurar este resultado.

Oportunidades de participación para los padres (año escolar 2011-2012)

Los padres y la comunidad son un gran apoyo al programa educativo de la escuela primaria Finley. Los padres siempre están invitados a ser voluntario en la escuela, asistir a espectáculos de los estudiantes y a las ceremonias de Premios. La escuela tiene reuniones mensuales para proporcionar a los padres información útil para ayudar a apoyar el éxito de sus hijos en la escuela. Los padres son Bienvenidos a unirse a los padres de escuela Finley (PTO). Los padres también están invitados a ser miembros del Consejo escolar y la Comité Asesor de alumnos que están aprendiendo inglés. Numerosos programas y actividades están enriquecidos por las generosas contribuciones de la comunidad, las empresas locales y organizaciones de servicio. Club femenino de Holtville, Club Rotario de Holtville y Club Atlético de Holtville proporcionan reconocimiento a los estudiantes y otras donaciones a la escuela regularmente.

Matriculación de estudiantes según el grado escolar (año escolar 2011-2012)

Grado escolar	Cantidad de estudiantes	Grado escolar	Cantidad de estudiantes
Jardín de niños	89	8.º Grado	0
1.º Grado	104	Enseñanza primaria sin división de grados	0

Otro														
------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

* La cantidad de clases indica cuántas clases hay en cada categoría de tamaño (un rango del total de estudiantes por clase).

Promedio y distribución de la proporción de estudiantes por maestro (enseñanza secundaria)

Materia	Promedio de la proporción de estudiantes por maestro	Cantidad de clases* en 2009-2010			Promedio de la proporción de estudiantes por maestro	Cantidad de clases* en 2010-2011			Promedio de la proporción de estudiantes por maestro	Cantidad de clases* en 2011-2012		
		1-22	23-32	33+		1-22	23-32	33+		1-22	23-32	33+
Inglés												
Matemáticas												
Ciencias												
Ciencias sociales												

*La cantidad de clases indica cuántas clases hay en cada categoría de tamaño (un rango del total de estudiantes por clase). A nivel de secundaria, esta información se basa en la materia en lugar del grado.

III. Clima escolar

Plan de seguridad escolar (año escolar 2011-2012)

La seguridad de los estudiantes y el personal es una preocupación primaria de la escuela primaria de Finley. Todos los visitantes en la escuela deben registrarse en la oficina y usar el gafete de visitante en todo momento. Supervisión se proporciona para garantizar la seguridad de cada estudiante antes y después de la escuela, durante los recesos y en el almuerzo. Supervisión es una responsabilidad compartida entre maestros y administradores escolares. Para salvaguardar el bienestar de los estudiantes y personal, un Plan completo de seguridad escolar fue desarrollado, y fue recientemente actualizado en septiembre de 2012. Se repasan las revisiones hechas al plan con el personal docente al principio del año escolar y periódicamente durante el año.

Suspensiones y expulsiones

Promedio*	Escuela 2009-2010	Escuela 2010-2011	Escuela 2011-2012	Distrito 2009-2010	Distrito 2010-2011	Distrito 2011-2012
Suspensiones	11.8%	1.3%	8.06%	12.2%	2.4%	7.14%
Expulsiones	0.0%	0.0%	0.0%	0.1%	0.0%	0.13%

*El índice de suspensiones y expulsiones se calcula dividiendo la cantidad total de incidentes entre la matrícula total.

IV. Instalaciones escolares

Condiciones de las instalaciones escolares y mejoras planificadas (año escolar 2012-2013)

La escuela Finley está Situado en 14.5 acres, la escuela Finley fue originalmente construido en 1920. El campus está compuesto actualmente por 28 salones permanentes, 15 salones portátiles, una cafetería y edificio de oficinas, dos patios, zonas verdes, una biblioteca y un laboratorio de computación. En 2009 la escuela Finley sufrió daños menores, grietas en paredes interiores y exteriores y banquetas, durante el terremoto de Pascua de California. 2012 marcó la continuación de estas reparaciones con los fondos de ayuda de FEMA. La instalación apoya firmemente la enseñanza y el aprendizaje a través de su amplio salón y espacio de recreación.

Condiciones adecuadas para las instalaciones escolares (año escolar 2012-2013)

Sistema inspeccionado	Estado de la reparación				Reparación necesaria y acción tomada o planificada
	Ejemplar	Bueno	Adecuado	Malo	
Sistemas: fugas de gas, calefacción, ventilación y aire acondicionado/sistemas mecánicos, desagües		x			No Necesario
Interior: superficies internas		x			Reparación de las grietas del Terremoto
Limpieza: limpieza general, infestación de insectos/alimañas		x			No Necesario
Eléctrico: sistemas eléctricos		x			No Necesario
Baños/bebederos: baños, lavamanos/bebederos		x			No Necesario
Seguridad: seguridad contra incendios, materiales peligrosos		x			No Necesario
Estructural: daños estructurales, techos		x			No Necesario
Exterior: patio de juegos/plantel escolar, ventanas/puertas/portones/cercas		x			No Necesario
Calificación general		x			

Nota: las celdas en negro no requieren información.

V. Maestros

Maestros con licencia

Maestros	Escuela 2009-2010	Escuela 2010-2011	Escuela 2011-2012	Distrito 2011-2012
Con licencia completa	27	25	26	78

Sin licencia	0	0	0	0
Que enseñan fuera de su área de competencia (con licencia completa)	0	0	0	1

Asignación incorrecta de maestros y puestos vacantes

Indicador	2010-2011	2011-2012	2012-2013
Asignaciones incorrectas de maestros que enseñan inglés como segunda lengua	0	0	0
Total de asignaciones incorrectas de maestros	0	0	0
Puestos de maestros vacantes	0	0	0

Nota: "Asignaciones incorrectas" se refiere a la cantidad de puestos que ocupan maestros que carecen de autorización legal para enseñar ese nivel educativo, materia, grupo de estudiantes, etc.

* El total de asignaciones incorrectas de maestros incluye la cantidad de asignaciones incorrectas de maestros que enseñan inglés como segunda lengua.

Materias básicas impartidas por maestros altamente acreditados (año escolar 2011-2012)

La Ley Federal de Educación Primaria y Preparatoria (conocida en inglés como ESEA) y también conocida como la ley Que Ningún Niño se Quede Atrás (conocida en inglés como NCLB) exige que todas las materias básicas sean impartidas por maestros altamente acreditados, es decir, que tengan al menos una licenciatura, una licencia de enseñanza de California y una competencia comprobada en la materia académica básica. Para obtener más información, consulte la página web del CDE con el título de *Improving Teacher and Principal Quality* en: <http://www.cde.ca.gov/nclb/sr/tq/>

Ubicación de las clases	Porcentaje de clases en las que se dictan las materias básicas impartidas por maestros altamente acreditados	Porcentaje de clases en las que se dictan las materias básicas impartidas por maestros que no están altamente acreditados
Esta escuela	100%	0%
Todas las escuelas del distrito	100%	0%
Escuelas del distrito de muy bajos recursos	100%	0%
Escuelas del distrito de bajos recursos	No Disponible	No Disponible

*Las escuelas de muy bajos recursos se definen como aquellas escuelas con una elegibilidad estudiantil de aproximadamente 40 por ciento o más en el programa de alimentos gratis o de costo reducido. Las escuelas de bajos recursos son aquellas que tienen una elegibilidad estudiantil de aproximadamente 25 por ciento o menos en el programa de alimentos gratis o de costo reducido.

VI. Personal auxiliar

Consejeros académicos y otro personal auxiliar (año escolar 2011-2012)

Puesto	Número de FTE asignados a la escuela	Cantidad promedio de estudiantes por consejero académico
Consejero/a académico/a	0	0
Consejero (desarrollo social/de comportamiento o de carrera)	.5	
Maestro/a de bibliotecas multimedia (bibliotecario)	0	
Personal de servicios de bibliotecas multimedia (asistente de maestro)	.5	
Psicólogo/a	Como sea necesario	
Trabajador/a social	0	
Enfermera/o	1	
Especialista en problemas de audición/lenguaje/habla	Como sea necesario	
Especialista en recursos (no de enseñanza)	0	
Otro	0	

Nota: las celdas en negro no requieren información.

* Un equivalente a un puesto de tiempo completo (conocido en inglés como FTE) es igual a un miembro del personal que trabaja tiempo completo; un FTE también podría representar dos miembros del personal que trabajan el 50 por ciento del tiempo completo cada uno.

VII. Plan de estudios y material didáctico

Calidad, vigencia y disponibilidad de libros de texto y materiales didácticos(año escolar 2012-2013)

Esta sección describe si los libros de texto y los materiales didácticos que se usan en la escuela se adoptaron recientemente; si hay suficientes libros de texto y materiales didácticos para cada estudiante, e información sobre el uso de algún otro programa de estudios auxiliar por parte de la escuela o libros de texto o materiales didácticos no adoptados.

Año y mes en que se recolectó la información: _____

Área del currículo requerido	Libros de texto y materiales didácticos/año de adopción	¿Adopción reciente?	Porcentaje de estudiantes que carecen de su propia copia asignada
Lectura/lengua y literatura	K-2, MacMillan/McGraw Hill 2009 3ro -5to SRA/McGraw Hill	Yes No	0%

Matemáticas	Houghton Mifflin 2009	Yes	0%
Ciencias	Harcourt 2007	Yes	0%
Historia y ciencias sociales	Pearson Scott Foresman 2006	Yes	0%
Lengua extranjera	No Disponible	No Disponible	No Disponible
Salud	No Disponible	No Disponible	No Disponible
Artes visuales y escénicas	No Disponible	No Disponible	No Disponible
Equipo para laboratorio de ciencias (9.º a 12.º grado)	No Disponible	No Disponible	No Disponible

VIII. Finanzas escolares

Gastos por estudiante y sueldos de los maestros por plantel (año fiscal 2010-2011)

Nivel	Total de gastos por estudiante	Gastos por estudiante (complementario/restringido)	Gastos por estudiante (básico/no restringido)	Sueldo promedio de un maestro
Plantel escolar	\$8,252.21	\$2,387.63	\$5,864.58	\$62,796.00
Distrito			\$6,130.91	\$63,454.00
Diferencia porcentual (plantel escolar y distrito)			-4.34%	-1.04%
Estado			\$5,455.00	\$62,892.00
Diferencia porcentual (plantel escolar y estado)			7.51%	-0.15%

Nota: las celdas en negro no requieren información.

Los gastos adicionales/restringidos se hacen con dinero cuyo uso está controlado por la ley o por un donante. El dinero que el distrito o la mesa directiva escolar designa para fines específicos no se considera dinero restringido. **Los gastos básicos/no restringidos** se hacen con el dinero cuyo uso, a excepción de pautas específicas, no está controlado por la ley ni por un donante.

Para obtener información detallada sobre los gastos de las escuelas en todos los distritos de California, visite la página web con el título *Current Expense of Education & Per-pupil Spending*, en <http://www.cde.ca.gov/ds/fd/ec/>. Para obtener información sobre los salarios de los maestros en todos los distritos de California, consulte la página web con el título de *Certificated Salaries & Benefits*

en <http://www.cde.ca.gov/ds/fd/cs/>. Para buscar los gastos y salarios de un distrito escolar específico, consulte el sitio web de Ed-Data en <http://www.ed-data.org>.

Tipos de servicios financiados (año fiscal 2011-2012)

Distrito Escolar Unificado de Holtville financia muchos programas para nuestros estudiantes de K-12. Tiene un muy activo programa de Educación Migrante, que permite a los estudiantes recibir tutoría adicional, viajes a colegios y participación en actividades tales como equipos de debate. Tenemos un programa de educación para adultos que ofrece clases de inglés y ciudadanía. Implementaremos una nueva clase de computación para adultos este año. Con el fin de proporcionar opciones para padres y estudiantes, tenemos una escuela de secundaria completa de 9-12; una escuela secundaria de 6-8, una escuela K-8 y una escuela de primaria de K-5. Además, ofrecemos una alternativa/continuación high School secundaria y una academia recién inaugurado de la libertad, que es una escuela de elección. Ofrecemos muchas actividades extracurriculares como clubes y deportes para nuestros estudiantes. Ofrecemos College antes de Kindergarten (CBK) como un programa de verano, además de los ASES programas extracurriculares en la escuela intermedia y Finley Elementary School. Finley elemental también ofrece un programa de inmersión de duelo (Español/Inglés). La high School secundaria ofrece antes y tutoría después de clases para todos los estudiantes. Contamos con un departamento de transporte completo que los estudiantes de transporte hacia y desde la escuela, así como nuestros atletas a y de las actividades. Contamos con una enfermera de tiempo completo para los estudiantes, así como dos ayudantes de enfermeros de prever la salud de nuestros estudiantes. Continuamente estamos buscando a los mejores usos para todos los fondos satisfacer las necesidades de nuestros estudiantes.

Sueldos administrativos y de maestros (año fiscal 2010-2011)

Categoría	Importe del distrito	Promedio estatal para los distritos en la misma categoría
Sueldo de un maestro principiante	\$43,145	\$38,725
Sueldo de un maestro en el nivel medio	\$63,639	\$59,717
Sueldo de un maestro en el nivel más alto	\$81,094	\$77,957
Sueldo promedio de un director (educación primaria)	\$93,894	\$95,363
Sueldo promedio de un director (educación media)	\$91,581	\$98,545
Sueldo promedio de un director (educación secundaria)	\$96,206	\$107,031
Sueldo de un superintendente	\$135,000	\$149,398
Porcentaje del presupuesto correspondiente a los sueldos de maestros	41.00%	37.00%
Porcentaje del presupuesto correspondiente a los sueldos del personal administrativo	7.00%	6.00%

Para obtener información detallada sobre los salarios, consulte la página web de CDE con el título *Certificatd Salaries and Benefits* en <http://www.cde.ca.gov/ds/fd/cs/>.

IX. Rendimiento de los estudiantes

Programa de Exámenes y Reportes Estandarizados

El Programa de Exámenes y Reportes Estandarizados (conocido en inglés como STAR) consta de varios elementos clave que incluyen:

- **Las pruebas de los estándares académicos de California (conocidas en inglés como CST)**, que incluyen lengua y literatura en inglés (conocida en inglés como ELA) y matemáticas de segundo a undécimo grado, ciencias en quinto grado, octavo grado y de noveno a undécimo grado, e historia-ciencias sociales en octavo grado y de noveno a undécimo grado.
- **Prueba modificada de la evaluación educativa de California (conocida en inglés como CMA)**, es una evaluación alternativa que se basa en estándares de logros modificados en ELA para el tercer al undécimo grado; matemáticas para el tercer al séptimo grado, Álgebra I y Geometría; y ciencias en el quinto al octavo grado y Ciencias de la vida en el décimo grado. La CMA está diseñada para evaluar a aquellos estudiantes cuyas discapacidades les impiden tener una competencia a su nivel de grado en una evaluación de los estándares de California con y sin arreglos.
- **Prueba alternativa de rendimiento de California (conocida en inglés como CAPA)** incluye ELA y matemáticas en el segundo al undécimo grado, y ciencias para el quinto, octavo y décimo grado. La CAPA se aplica a aquellos estudiantes con discapacidades cognitivas considerables que les impiden hacer las Pruebas de los Estándares Académicos de California (conocidas en inglés como CSTs) con arreglos o modificaciones o la CMA con arreglos.

Las evaluaciones del Programa STAR muestran qué tan bien están trabajando los estudiantes con relación a los estándares de contenido académico del estado. En cada una de estas evaluaciones, las puntuaciones de los estudiantes se reportan como niveles de rendimiento.

Para obtener información detallada sobre los resultados del Programa STAR correspondientes a cada grado y el nivel de rendimiento, incluyendo el porcentaje de estudiantes que no han sido evaluados, visite la página web titulada *Standardized Testing and Reporting (STAR) Results* del CDE en <http://star.cde.ca.gov>.

Resultados de los exámenes y reportes estandarizados de todos los estudiantes - Comparación de tres años

Materia	Porcentaje de estudiantes que alcanzaron el nivel proficiente o avanzado (que cumple con o supera los estándares del estado)								
	Escuela			Distrito			Estado		
	2009-2010	2010-2011	2011-2012	2009-2010	2010-2011	2011-2012	2009-2010	2010-2011	2011-2012
Lengua y literatura en inglés	38%	37%	40%	44%	42%	45%	52%	54%	56%
Matemáticas	45%	47%	49%	39%	38%	43%	48%	50%	51%

Ciencias	23%	20%	30%	37%	35%	40%	54%	57%	60%
Historia y ciencias sociales	0%	0%	0%	30%	32%	32%	44%	48%	49%

Note: Las puntuaciones no se muestran cuando la cantidad de estudiantes que fueron examinados es de diez o menos, ya sea porque la cantidad de estudiantes en esta categoría es muy pequeña para tener una precisión estadística o para proteger la privacidad de los estudiantes.

Resultados de los exámenes y reportes estandarizados por grupo de estudiantes. Año más reciente

Grupo	Porcentaje de estudiantes que alcanzaron el nivel proficiente o avanzado			
	Lengua y literatura en inglés	Matemáticas	Ciencias	Historia-ciencias sociales
Todos los estudiantes en la Agencia Local de Educación (conocido en inglés como LEA)	45%	43%	40%	32%
Todos los estudiantes en la escuela	40%	49%	30%	0%
Hombres	41%	55%	27%	0%
Mujeres	39%	42%	33%	0%
Negros o afroamericanos	0%	0%	0%	0%
Indios americanos o nativos de Alaska				
Asiáticos	0%	0%	0%	0%
Filipinos				
Hispanos o latinos	38%	49%	31%	0%
Hawaianos nativos o de las Islas del Pacífico				
Blancos	58%	50%	25%	0%
Dos o más razas	0%	0%	0%	0%
De escasos recursos socioeconómicos	40%	49%	30%	0%
Estudiantes de inglés como segunda lengua	27%	42%	10%	0%
Estudiantes con discapacidades	24%	35%	0%	0%
Estudiantes que reciben servicios de educación para inmigrantes	30%	38%	18%	0%

Nota: las puntuaciones no se muestran cuando la cantidad de estudiantes que fueron examinados es de diez o menos, ya sea porque la cantidad de estudiantes en esta categoría es muy pequeña para tener una precisión estadística o para proteger la privacidad de los estudiantes.

Examen de egreso de la preparatoria de California

El examen de egreso de la preparatoria de California (conocido en inglés como CAHSEE) se utiliza principalmente como requisito de graduación, pero los resultados de este examen en el décimo grado también se utilizan para determinar el porcentaje de estudiantes que alcanzaron tres niveles de suficiencia (sin dominio, proficiente o avanzado) en ELA y matemáticas con el fin de calcular las asignaciones del AYP requeridas por la ley federal ESEA, también conocida como NCLB.

Para obtener información detallada sobre los resultados del CAHSEE, visite la página web titulada California High School Exit Examination (CAHSEE) del CDE, en <http://cahsee.cde.ca.gov/>.

Resultados del examen de egreso de la preparatoria de California de todos los estudiantes - Comparación de tres años (si corresponde)

Materia	Porcentaje de estudiantes que alcanzaron el nivel proficiente o avanzado								
	Escuela			Distrito			Estado		
	2009-2010	2010-2011	2011-2012	2009-2010	2000-2010	2011-2012	2009-2010	2010-2011	2011-2012
Lengua y literatura en inglés				49%	46%	46%	54%	59%	56%
Matemáticas				52%	43%	56%	54%	56%	58%

Nota: las puntuaciones no se muestran cuando la cantidad de estudiantes que fueron examinados es de diez o menos, ya sea porque la cantidad de estudiantes en esta categoría es muy pequeña para tener una precisión estadística o para proteger la privacidad de los estudiantes.

Resultados del examen de egreso de la preparatoria de California por grupo de estudiantes - Año más reciente (si corresponde)

Grupo	Lengua y literatura en inglés			Matemáticas		
	No proficiente	Proficiente	Avanzado	No proficiente	Proficiente	Avanzado
Todos los estudiantes en la LEA	54%	21%	25%	44%	33%	23%
Todos los estudiantes en la escuela						
Hombre						
Mujer						
Negros o Afroamericanos						

Indios americanos o nativos de Alaska						
Asiáticos						
Filipinos						
Hispanos o latinos						
Hawaianos nativos o de las Islas del Pacífico						
Blancos						
Dos o más razas						
De escasos recursos socioeconómicos						
Estudiantes de inglés como segunda lengua						
Estudiantes con discapacidades						
Estudiantes que reciben servicios de educación para inmigrantes						

Nota: las puntuaciones no se muestran cuando la cantidad de estudiantes que fueron examinados es diez o menos, ya sea porque la cantidad de estudiantes en esta categoría es muy pequeña para tener una precisión estadística o para proteger la privacidad de los estudiantes.

Resultados del examen de aptitud física de California (año escolar 2011-2012)

El examen de aptitud física de California (conocido en inglés como PFT) se aplica a los estudiantes de quinto grado, séptimo grado y noveno grado únicamente. Esta tabla indica el porcentaje de estudiantes por grado que alcanzaron los estándares de buen estado físico correspondiente al periodo de prueba más reciente. Si desea información detallada sobre este examen y comparaciones de los resultados del examen de la escuela con los niveles del distrito y del estado, visite la página web titulada *Physical Fitness Testing* del CDE, en <http://www.cde.ca.gov/ta/tg/pf/>.

Grado	Porcentaje de estudiantes que alcanzaron los estándares de buen estado físico		
	Cuatro de seis estándares	Cinco de seis estándares	Seis de seis estándares
5.º	30.10%	14.60%	21.40%
7.º	0.00%	0.00%	0.00%
9.º	0.00%	0.00%	0.00%

Nota: las puntuaciones no se muestran cuando la cantidad de estudiantes que fueron examinados es diez o menos, ya sea porque la cantidad de estudiantes en esta categoría es muy pequeña para tener una precisión estadística o para proteger la privacidad de los estudiantes.

X. Rendición de cuentas

Índice de Rendimiento Académico

El Índice de Rendimiento Académico (conocido en inglés como API) es una medición anual del rendimiento y progreso académico estatal en las escuelas de California. Las calificaciones del API van de 200 a 1,000, con un objetivo estatal de 800. Puede encontrar información detallada sobre el API en la página web del CDE bajo el título *Academic Performance Index (API)*, en <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/ap/>.

Rangos del Índice de Rendimiento Académico - Comparación de tres años

Esta tabla indica los rangos del API en escuelas estatales y en escuelas similares. El **rango del API para el estado** varía de 1 a 10. El rango estatal de 1 significa que la escuela tiene una calificación del API del diez por ciento más bajo de todas las escuelas del estado, mientras que un rango estatal de 10 significa que la escuela tiene una calificación del API del diez por ciento más alto de todas las escuelas del estado.

El **rango de API para escuelas similares** compara una escuela con 100 "escuelas similares" estadísticamente comparadas. El rango de 1 de escuelas similares significa que el rendimiento académico de la escuela es comparable al de las diez escuelas con el rendimiento académico más bajo entre las 100 escuelas similares, mientras que un rango de escuelas similares de 10 significa que el rendimiento académico de la escuela es mejor que el de por lo menos 90 de las 100 escuelas similares.

Rango del API	2009	2010	2011
Estatal	3	2	2
Escuelas similares	7	4	2

Aumento del Índice de Rendimiento Académico por grupo de estudiantes - Comparación de tres años

Grupo	Cambio real en el API 2009-2010	Cambio real en el API 2010-2011	Cambio real en el API 2011-2012
Todos los estudiantes de la escuela	-8	-14	18
Negros o afroamericanos			
Indios americanos o nativos de Alaska			
Asiáticos			
Filipinos			
Hispanos o latinos	-3	-6	15
Hawaianos nativos o de las			

Islas del Pacífico			
Blancos			
Dos o más razas			
De escasos recursos socioeconómicos	-15	-21	32
Estudiantes de inglés como segunda lengua	9	-15	20
Estudiantes con discapacidades			

Nota: "N/A" significa que no hubo un cambio real en el API. "N/D" significa que no hubo información disponible para el CDE o la LEA que reportar. "B" significa que la escuela no tuvo una Base de API y que no hay información de crecimiento ni del objetivo. "C" quiere decir que la escuela tuvo cambios demográficos significativos y que no hay información sobre el Crecimiento ni el objetivo.

Aumento del Índice de Rendimiento Académico por grupo de estudiantes - Comparación del aumento en el API de 2012

Esta tabla indica, por grupo de estudiantes, la cantidad de estudiantes incluidos en el API y en el API de crecimiento de 2012 en la escuela, en la LEA y a nivel estatal.

Grupo	Aumento del API de 2012					
	Número de estudiantes	Escuela	Número de estudiantes	LEA	Número de estudiantes	Estado
Todos los estudiantes en la escuela	342	741	1,149	743	4,664,264	788
Negros o afroamericanos	1		5		313,201	710
Indios Americanos o nativos de Alaska	0		0		31,606	742
Asiáticos	2		2		404,670	905
Filipinos	0		0		124,824	869
Hispanicos o latino	312	737	997	731	2,425,230	740
Hawaianos nativos o de las islas del Pacífico	0		0		26,563	775
Blancos	25	789	131	832	1,221,860	853
Dos o más razas	2		12	762	88,428	849
De escasos recursos socioeconómicos	342	741	1,149	743	2,779,680	737
Estudiantes de inglés como segunda lengua	207	712	595	677	1,530,297	716

Estudiantes con discapacidades	36	627	131	564	530,935	607
---------------------------------------	----	-----	-----	-----	---------	-----

Progreso Anual Adecuado

La ley federal ESEA requiere que todas las escuelas y los distritos cumplan con los siguientes criterios del Progreso Anual Adecuado (conocido en inglés como AYP):

- Porcentaje de participación en las evaluaciones basadas en los estándares estatales de ELA y matemáticas
- Porcentaje de dominio en las evaluaciones basadas en los estándares estatales de ELA y matemáticas
- API como indicador adicional
- Porcentaje de graduación (para escuelas secundarias)

Para obtener información detallada sobre el AYP, incluidos los porcentajes de participación y los resultados porcentuales de dominio por grupo de estudiantes, visite la página web del CDE titulada *Adequate Yearly Progress (AYP)* en <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/ay/>.

Progreso Anual Adecuado general y por criterios (año escolar 2011-2012)

Criterios del AYP	Escuela	Distrito
Alcanzó el AYP en general	No	No
Alcanzó el porcentaje de participación: lengua y literatura en inglés	Si	Si
Alcanzó el porcentaje de participación: matemáticas	Si	Si
Alcanzó el porcentaje de dominio: lengua y literatura en inglés	No	No
Alcanzó el porcentaje de dominio: matemáticas	No	No
Alcanzó los criterios del API	Si	Si
Alcanzó el porcentaje de graduación escolar	No Disponible	Si

Programa de Intervención Federal (año escolar 2012-2013)

Las escuelas y los distritos que reciben financiamiento federal de Título I entran en el Programa de Mejoramiento Académico (conocido en inglés como PI) si no alcanzan el AYP durante dos años consecutivos para la misma área de contenido (lengua y literatura en inglés o matemáticas) o en el mismo indicador (API o porcentaje de graduación). Después de ingresar al PI, las escuelas y los distritos avanzan al siguiente nivel de intervención por cada año adicional en que no alcancen el AYP. Puede encontrar información detallada sobre la identificación del PI en la página web del CDE bajo el título *PI Status Determinations*, en: <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/ay/tidetermine.asp>.

Indicador	Escuela	Distrito
Estado del Programa de Mejoramiento Académico	In PI	In PI
Primer año del Programa de Mejoramiento	2011-	2011-

	2012	2012
Año en el Programa de Mejoramiento	2años	2años
Cantidad de escuelas que participan actualmente en el Programa de Mejoramiento		4
Porcentaje de escuelas que participan actualmente en el Programa de Mejoramiento		80.0%

Nota: las celdas en negro no requieren información

XI. Finalización de estudios y preparación postsecundaria

Requisitos de admisión a las Universidades Públicas de California

Universidad de California

Los requisitos de admisión a la Universidad de California (conocida en inglés como UC) siguen las normas generales establecidas en el Plan Maestro, el cual exige que un octavo de los mejores graduados de la escuela preparatoria del estado, así como los estudiantes transferidos que completaron con éxito un trabajo específico para la universidad, sean elegibles para la admisión a la UC. Estos requisitos están diseñados para garantizar que todos los estudiantes elegibles estén preparados adecuadamente para el nivel de estudio universitario.

Para obtener información sobre los requisitos de admisión general, visite la página web de la UC *General Admission Information* en <http://www.universityofcalifornia.edu/admissions/>. (Fuente externa)

Universidad Estatal de California

La elegibilidad para la admisión a la Universidad Estatal de California (conocida en inglés como CSU) está determinada por tres factores:

- haber realizado cursos específicos en la escuela preparatoria
- las calificaciones en cursos específicos y resultados de las pruebas
- haberse graduado de la escuela preparatoria

Algunos planteles escolares poseen estándares más altos para asignaturas principales en particular o para estudiantes que viven fuera del área del plantel escolar local. Debido a la cantidad de aspirantes, pocos planteles escolares poseen estándares más altos (criterios de admisión complementarios) para todos los aspirantes. La mayoría de los planteles de la CSU utilizan políticas de garantía de admisión local para los estudiantes que se graduaron o fueron transferidos de escuelas preparatorias y universidades que recibieron históricamente los servicios del plantel escolar de la CSU en esa región. Para obtener información sobre la admisión, solicitud y costos de matriculación, visite la página web de la Universidad Estatal de California en <http://www.calstate.edu/admission/admission.shtml>. (Fuente externa)

Índice de abandono escolar y graduación

Indicador	Escuela			Distrito			Estado		
	2008-	2009-	2010-	2008-	2009-	2010-	2008-	2009-	2010-

	2009	2010	2011	2009	2010	2011	2009	2010	2011
Índice de abandono escolar					6.7	5.9		16.6	14.4
Índice de graduación escolar					85.82	87.41		74.72	76.26

Nota: las celdas en negro no requieren información.

Cumplimiento de los requisitos de graduación de escuela preparatoria

Esta tabla muestra, por grupo de estudiantes, el porcentaje de estudiantes que iniciaron el año escolar 2011-2012 en el duodécimo grado y fueron parte de la clase que se graduó más recientemente cumpliendo con todos los requisitos estatales y locales de graduación para la finalización del duodécimo grado, incluyendo haber aprobado las partes de ELA y matemáticas del CAHSEE o haber recibido una dispensa local o exención estatal.

Grupo	Clase graduada de 2012		
	Escuela	Distrito	Estado
Todos los estudiantes		95.9%	N/D
Negros o afroamericanos		0.0%	N/D
Indios americanos o nativos de Alaska		0.0%	N/D
Asiáticos		0.0%	N/D
Filipinos		0.68%	N/D
Hispanos o latinos		86.43%	N/D
Hawaianos nativos o de las Islas del Pacífico		0.0%	N/D
Blancos		12.14%	N/D
Dos o más razas		0.71%	N/D
De escasos recursos socioeconómicos		67.86%	N/D
Estudiantes de inglés como segunda lengua		22.14%	N/D
Estudiantes con discapacidades		0.71%	N/D

Nota: "N/D" significa que el CDE y/o la LEA no tuvieron información disponible para reportar.

Programas de educación para carrera técnica (año escolar 2011-2012)

--

Participación en los programas de educación para carrera técnica (año escolar 2011-2012)

Medida	Participación en los programas de CTE
Cantidad de estudiantes que participan en los programas de educación para carrera técnica (conocida en inglés como CTE)	

Porcentaje de estudiantes que completaron un programa de CTE y obtuvieron el diploma de preparatoria	
Porcentaje de cursos CTE secuenciales o articulados entre la escuela y las instituciones de educación postsecundaria	

Cursos para la admisión a la Universidad Estatal de California y/o la Universidad de California (año escolar 2010-2011)

Medida del curso para la UC/CSU	Porcentaje
Estudiantes matriculados en cursos requeridos para la admisión a la UC/CSU	0.0%
Estudiantes graduados que completaron todos los cursos requeridos para la admisión a la UC/CSU	0.0%

Cursos de nivel avanzado (año escolar 2011-2012)

Materia	Cantidad de cursos AP ofrecidos	Porcentaje de estudiantes en cursos de AP
Ciencia informática		
Inglés		
Bellas artes y artes escénicas		
Lengua extranjera		
Matemáticas		
Ciencias		
Ciencias sociales		
Todos los cursos		

Nota: las celdas en negro no requieren información.

XII. Programación y planificación instructivas

Desarrollo profesional

Esta sección incluye información sobre el calendario anual de la escuela para el desarrollo del personal para el periodo de tres años más reciente.

El desarrollo profesional es un proceso en curso en el Distrito Escolar Unificado de Holtville. Funcionarios participan en conferencias y talleres durante el año escolar. El distrito provee pre liberación el miércoles para todo el personal con formación en áreas de necesidad, desarrollo curricular y alineación con los estándares de California. El distrito ha ofrecido previamente un día dedicado al desarrollo de personal; sin embargo, con las necesidades cambiantes y el advenimiento de normas fundamentales comunes, dos días fueron ofrecidos durante el año escolar 2011-2012 y para el curso 2012-2013 con el foco en la instrucción directa explícito (EDI) y alineación del plan de estudios a las normas comunes. Maestros trabajan para alinear el currículo del aula para garantizar que todos los estudiantes cumplen o exceden los niveles de competencia del estado. La implementación del plan de estudios de la escuela es un proceso continuo. Los directores trabajan en conjunción con otros administradores de sitio y la oficina de educación para desarrollar y revisar a guías curriculares que se alinean con los estándares del estado, metas del distrito y

el programa de evaluación estatal del Condado de Imperial.

Emmett S. Finley Elementary

Holtville Unified

School Accountability Report Card, 2011-2012

Provided by the Ed-Data Partnership

For more information visit www.ed-data.org